uwd0wfyjcif

axmuyjznqn;a&;vr;alumi;wi uav;tvyorm;
uiw,aqmi&ujci;on &iqiaqmi&u&on
tajctaetm;v;wi nnwpmy;ayi;aqmi&u
lul;yr;tm;xwr vtyyon/ Eiirsm;taejzi
Eiiawmujy|me;xm;on 0yaɜEir0ɜɜsm;on
uav;tvyorm;upwi p;ym;a&;vyie;y0irr
trewu, umu,apmia&mur&r&Ei? xor&yu?
0yaɜEir0ɜw wiy&on talumi;t&m(o)
tmPmou0irw tm;aumi;ap&e rnovyaqmiEi
alumi; p0;pm;o;oy&ev tyyon/

tjyet veaq;aE;ajymqru vyaqmiaelyjzpjy;?
,i;u a&&nw;wuaumi;reapa&; twu
vyaqmi&eta&;lu;yon/ uav;tvyorm;
upm;en;Eiywoujy;? tzl0irsm;u tlut0mPEi
vr;nerrsm;ay;jci;tm;jzi tvy&itzltpn;rsm;on
axmuyjznqn;a&; vr;alumi;wi uav;tvyorm;
tq;owap&e yrw;wupm lul;yr;tm;xw aqmi&u
luyon/ tvyorm;tzltpn;rsm;on uav;tvy
orm; lulwiwm;q;umu,jci; qi&moiwe;rsm;
jylvyjci;? ab;tE&m,ui;&i;jy; use;rma&;Einnw
aom tvytui tajctaersm; jzpay:ap&ew;jri
aqmi&ujci;Ei p;ym;a&;vyie;rsm;Ei tjynjynqi&m
oabmwncsursm; tyt0i? payi;aq;aE;ta&;qjci;

qi&moabmwncsursm;wi jzpay:aeon uav;
tvyorm;up&yrsm;u tav;xm;xnoi;jci;tm;jzi
uav;tvyorm;u wuzsu&mwi t8uu@r
y0iaqmi &uvsu&luyon/

urPrsm;taejzi? 0yaɜuav;pm;vuemvsu?
Eiiwumtotrwjylxm;on vltcita&;rsm;Ei
tvyorm;tcita&;rsm;u av;pm;jci;on
yɜmeusyon/ ,i;urPrsm;taejzi uav;oi,rsm;tm;
uav;tvyorm;tjzpr ui;vwap&etwu
¤i;w\ tcita&;rsm;u csl;azmujci;ra&milu0on
aqmi&urrsm; vyaqmi&e tit,(v)t\ Eiiayi;p
p;ym;a&;vyie;rsm;qi&m alunmcsuy vr;necsuEi
tit,(v)tr lu;luya&;tzlrsm;\ awl&csursm;twi;
vuemaqmi&uoiyon/ rlumao;ru yEyxwa0on
"ILO-IOE Child Labour Guidance Tool for Business"
pmtyon pvily;xa&mu onen;vr;tm;jzi
uav;tvyorm;tm; upm;jci;en;vr;Ei ywoujy;
oi,&mwi p;ym;a&;vyie;rsm;twu taxmutujzpap
yon/ 2016 cEpwiyEyxwa0on "Trade Unions and Child Labour: A Tool for Action" pmtyon uav;tvy
orm; yaysmua&;o 0;wnon tvyorm;tzltpn;\
xa&muaomaqmi&uru taxmutujzpap&etwu
yraumi;revmon vuppmty wptyjzpyon/

2016cEpwiyEyxwa0on Eiirsm;tm; qeusiwuzsua&;aewi rwaqEi twlyjayifyo0ifyo/

urmuav;tvyorm; qeusiwuzsua&;aeon
uav;vyom;ci;apjci;tm; qeusion rwaqw\
ajymqrrsm;xuay:vm&e? axmuyjznqn;a&;vr;alumi;
wi uav;tvyorm; tq;owapa&;twu awmi;qr
rsm;wi y;ayi;y0i&eEi uav;tvyorm; qi&m
tit,(v)t jy|me;csursm;u twnjylvurwa&;x;jci;
rjyl&ao;aomEiirsm;tm; twnjylvurwa&;x;ap&e
awmi;qrrsm;jylvy&etwu tcita&;wp&yyijzpyon/

urmuav;tvyorm; qeusiwuzsua&;aewi rwaqEi
rwaq\ tzltpn;u wppwwpyi;taejziy0i&e
zwlum;vyon/ aqmi&urwi;on ta&;lu;yon/
x;jcm;rwp&yu ulEywtm;v;twwu aqmi&u
Eiyon/

ပိုမိုသိရှိလိုyu? www.ilo.org/ChildLabourWorldDay
တွင်ထင်ဆောက်ကြည့်ရှုပါ (သို့) ipec@ilo.org သို့ဆက်သွယ်ပါ

ကမ္ဘာ့ကလေးအလုပ်သမား ဆန့်ကျင်တိုက်ဖျက်ရေးနေ့
၁၂ ရက်၊ ဇွန်လ၊ ၂၀၁၆

International Labour Organization

ကမ္ဘာ့ကလေးအလုပ်သမား ဆန့်ကျင်တိုက်ဖျက်ရေးနေ့
၁၂ ရက်၊ ဇွန်လ၊ ၂၀၁၆

ထောက်ပံ့ပြည့်ဆည်းရေး လမ်းကြောင်းတွင်

ကလေးအလုပ်သမား ရပ်တန့်ကြပါစို့

အားလုံး၏တာဝန် ဖြစ်သည်။

2016cEp urmuav;t vyorm;qeusi wuzsua&;aeon axmuyjznqn;a&;vr;alumi;[1] twu 0;wnon/ yrcuc&yax;rlu tce;u@rsm;? Eiirsm;Ei a3orsm;ü vnywjzpay:aeon/ axmuyjznqn;a&; vr;alumi; jzpaom puys;a&;Ei ig;ar;jrLa&;? uexwvyrEi owwi;? 0eaqmirEi aqmuvya&;vyie; tyg t0i urmtE or[w trs;om;qiwi uav;oli , 168oe;on uav;t vyorm; tjzi yg0iaeluon/axmuy jznqn;a&; vr;alumi;wi uav;t vyorm; yaysmua&;on tm;v; \wm0ejzpy; tp;& t vyorm;Ei t vy&i tztpn;rsm;\ uwu0wjyrlv tyjci;Ei twl olwu , wi vyaqmi&rn/

Eiiaygi;p p;ym;a&;vyie;rsm; Ei vlrla&;qi&m rl0g3rsm; Ei pyvs0;aom tit ,(v)t o;yiqialujimcsuqi&m rlrsm; (MNE alujimcsu) u p;ym;a&;vyie; tm;v;on trs;om;0ya3u vuem&ewm0e&onu aocsmaply; tit ,(v)tr ti , q; touqi&m jy|me;csu trw

138Ei tq;&m;q;ypjziuav;t vyorm; ci;apjci;qi&m jy|me;csu trw 182wi uav;t vyorm;yaysmua&;twu t9yg , ziqxm;jci;tyg t0i vyie;ciqi&m tajccrl0g3rsm;Ei tcia&;tm;v;u oabmaygueem;vn&etwu yg0it8ujyon/

ကလေးအလုပ်သမားကို လုပ်ငန်းခွင်တော်တော်များများတွင် တွေ့ရသည် အများအားဖြင့် ကျေးလက်ဒေသနှင့် သမားရိုးကျမဟုတ်သော စီးပွားရေး ၊ နှင့် အလုပ်သမားဈေးကွက် ထိန်းချုပ်သည့်နေရာများ၊ အလုပ်သမားသမဂ္ဂ နှင့်အလုပ်ရှင်အဖွဲ့အစည်းများ အားနည်းသည့်နေရာ သို့မဟုတ် မရှိသည့် နေရာနှင့် အလုပ်သမားစစ်ဆေးရေးအရာရှိများ လက်လှမ်းမမီနိုင်သည့် ဒေသများတွင် တွေ့ရသည်။ ထောက်ပံ့ဖြည့်ဆည်းရေး လမ်းကြောင်းတွင် ကလေးအလုပ်သမားများသည် အလုပ်ရုံငယ်များနှင့် အိမ်များတွင် လုပ်ကိုင်ကြပြီး ခွဲခြားသတ်မှတ်ရန်နှင့် ဖြေရှင်းရန်အခက်အခဲဖြစ်စေသည်။ ကလေးသူငယ်များသည် ကမ္ဘာနှင့်အဝှမ်း ကုန်ပစ္စည်းအရောင်းအဝယ် သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုတွင် ကလေးသူငယ် အလုပ်သမားအဖြစ် ပါဝင်သော်လည်း ပြည်တွင်းအသုံးပြုခြင်းအတွက် ထုတ်လုပ်သည့်ပစများတွင် အများအပြား ပါဝင် လုပ်ကိုင်ကြသည်။

, ckta&;wuDkfaqmif&efvkdtyfl

uav;t vyorm;tjzp ci;apjci;on uav;oli , rsm;jzpaom re;uav;i , rm;Ei a, musm;uav;rsm;\ tcita&;rsm;jzpon xcuepemrrvjcr&ap&e? t&n tao;jynraom ynma&;Ei touar;0r;aumi;oiwe;rsm; wua&muoi , Ei&e? upm;ceEi tem; , cte&&&e pon tcita&;rsm;u wm;q; ywyirjyyon/ uav;oli , tvyorm;b0r vwajrmujci; on tajccvtcita&; wp&yjzpy;? , i;on vyie;ci qi&m tjcm;aom tajccroabmw&m;rsm;Ei tcita&;rsm; Eitw 'ewvsu&aeygon/ tx;ojzi? vwvypmtoi; tyi; zlpnjci;Ei payi;aq;aE; ta&;qcirm;Eitw 'ewvsu&aeygon/ , i;on vlom;tm;v;twu oiavsmaumi;reaom tvytui &&a&;twu r&rjzpv tyygon/

oiavsmaumi;reaom tvytuiEi p;ym;a&;zljzl; w;wua&;qi&m a&&nzljzl;w;wua&; &nre;csu ye;wiop \ eyjw (8) tcuwiy&aom wuaom 0;wncsu (8.7) u t"rvytm; ci;apryaymua&;? ခေတ်သစ်ကျွန်စနစ်နှင့်

vlueu;rlt q;owa&;? tq;&m;q;ypjzi uav;t vyorm; ci;aprwm;q;ywyia&;Eiyaymua&;? Ei 2025 cEpwi yprs;pjzici;apc&on uav;t vyorm; tq;owa&; wtwu cucsi;vuii; aqmi&u&rn t&mrsm;u vyaqmi&e arwm&yc awmi;qxm;ygon/

þ0;wncsua&mu&&e payi;aqmi&urlon w;wua&;u t&et[ejzivyaqmi&rn jzpyy;? vu&wn&aeaom toynmA[owrsm;Ei t&i;tjrprsm;u yraumi;repm toyy&rn jzpygon/ p;ym;a&;vyie;rsm; taejzi Eiiqin vlt oi;t0i;rsm;wi usio;aqmi&uaeaom vltcita&; rsm;Ei tjcm;aomt vyorm; tcita&;rsm;u av;pm;orjy on wm0e , r&aom p;ym;a&;vyie; tav tuiirsm;u quvuvyaqmioiygon/ urP tycsya&;tzEi tvyorm; tz ltpn;rsm;tlum; tjyet veaq;aE;ajymqjci; on xuoaom tcita&;rsm;twu taxmu tyjy vsu? , i;tcita&;rsm;Ei ywouon eremaumi;jzp&e vtyygon/

wm0ef, lr&S&Sm p DG;a&;vkyf ief[bnfuav;tvkyform;r&Sdí qkdifrsdyifzpfonf

tit ,(v)t\ Eiiaygi;p p;ym;a&;vyie;rsm;qi&m alunmcsuu vlra&; Eip;ym;a&;qi&m zljzl;w;wurwu yy;jci;Ei tajcct vyorm; tcita&;rsm;u av;pm;jci; wEi ywoujy; vr;necsurm;u urPrsm; tm;yy; jznqn; ay;xm;ygon/ , i;u tp;&rm;? tvy&i tztpn;rsm;? tvyorm;tztpn;rsm;Ei p;ym;a&; vyie;rsm;tm; uav;t vyorm; ci;apjci;Ei ywoujy; vuemusio;a&;twu tlujyaxmucxm;on roabm w&m;rsm;u pp0azmjyxm;ygon/

]Eiiaygi;p p;ym;a&;vyie;rsm;Ei Eiiom;yip;ym;a&;vyie;rsm; taejzi uav;t vyorm; aocmpmyaymuapa&;twu tvytui0ia&mu vyuicijyon ti , q; tout& , tyi;tjcm;u av;pm;vuemoijy;? ta&;wu;aqmi&u&rn up&y taejzi tq;&m;q;ypjzi uav;t vyorm;ci;apjci;u wmjrpywyia&;Ei yaymua&;w twuaocmpmaqmi&uEi &e¤i;w l u , yit&n tci;jzi ချက်ချင်းလက်ငင်းထိရောက်သော

vyaqmirrm;u vyaqmioiygon/]

p;ym;a&;vyie;rsm;Ei vltcita&;qi&m uvor*vr;necsu roabmw&m;rsm;u 2011 cEpwi usi;yjyvyon vltcita&; aumipu twnjycjy;? , i;roabmw&m;rsm;on vyie;ci qi&m tajccroabmw&m;rsm;Ei tcita&;rsm;qi&m tit ,(v)taunmcsuwi t0utav;xm;on tjci;t&m rsm; tyg t0i? Eiiwumtotrwjyxm;on vltcita&;rsm;Ei tvyorm;tcita&;rsm;uvn; xwazm&nne;xm;ygon/

uvor*vr;necsu roabmw&m;rsm;on trmcaxmuwi (3) ctay:wi tajcwn xm;ygon/ , i;axmuwi (3) crm - ww , tz ltpn;rsm; tm;jzi vltcita&;ct;azmurrsm;u umu , apmia&mu&rn Eiirsm;\ wm0e? vltcita&;rsm;u av;pm;&e tzl0iwi;\wm0e0w&m;Ei xa&muaomuprml twu lu;rm;on tcitvr;&&Eirn 'uonrsm;\ tcita&; rsm; wyi jzpygon/

ta&;, lqmif&Gfl

uav;t vyorm;rsm;uf[iawl&ecucEiygon/ , i;Ei ywoujy;? Eiiwum axmuyjznqn;a&; vr;alumi;wi Eiiaygi;p p;ym;a&;vyie;rsm; tm; ယင်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင်ပံ့ပိုးမှုများ ueypn;ay;oi;olrsm;Ei wpqicuex&urm;tm;jzi wu&u cwquEiygon/ or[wyu? uav;t vyorm; &on ae&ma3orsm;wi vyie;aqmi&ujci;tm;jzi cwquEiygon/ 0ya3Eitn tvyvyuiEion tout& , &aom t& , a&muolrsm;Ei vli , v& , rsm; twu oiavsmaumi;reaom tvytuir&jci;? ueypn; ay;oi;on urPrsm;o ay;aqmion vavmurr&aom yi&i;ap;Ee;rsm;Ei cwqu vsu&aom vytm;crm;? 0iaicirmrEi vlrlumu , apmia&mua&; rvavmujci;? ue;rma&;apmia&mur? t&n tao;jynraom tcrynma&;Ei touar;0r;aumi; oiwe;rsm;oi , Eir pon tcitvr; rsm; ui;rrrsm;alumi rom;pEi vltoi;t0i;\ qi;&Er;yg;r won jzpay:on taetxm;rsm;pmwi uav;t vyorm; jzpay:jci;u we;yay;jci; yijzpygon/ tvy&i?tvyorm; quqa&; tm;en;jci;? vwvypmtoi; tyi;zlpn;ci ui;rjci;Ei vytm;cay;aqmirr&b ci;apvsu&on rrw \om;or;rsm; ae&mwi vlu;t vyorm;rsm;tm; tpm;x; cety&e rwwEiaom orm&;u;r[won wpEiwpyi rom;pp;ym;a&; vyie;rsm;&aeon tajctaersm;wi uav;t vyorm;rsm; yrjzpay:ygon/

xa&muaomtycsyrEi tjyetveaq;aE;ajymqrwon uav;t vyorm; qeusi wuzsua&mwi a90u tajcctwjrp rsm;yijzpygon/ uav;t vyorm; yaymua&;Eiqion tajccwm0e0w&m;on tp;&rsm;Eiouqiygon/ o&mwi? xa&muonaqmi&ur twu tvyorm;a&;&m ppaq;a&;tzlrsm;? trs;om; vlrrwzu tz ltpn;rsm;Ei p;ym;a&;vyie;rsm;& tycsya&;tzEi tvyorm;u , pm;v , rsm; tyg t0i? tp;&at*sipr sm;tlum; y;ayi;aqmi&urrsm; vyaqmi&e v tyygon/ tit ,(v) ton Eiiawm 0y6sjyXme;csuu yrav;pm;vuem&eEi Eiiwumtotrw tjyxm;on vltcita&;rsm;Ei tvyorm;tcita&;rsm;u av;pm; vuem&etwu en;pep , E&m;rsm;yy;jci;Ei tvy&itvyorm; quqa&;peprsm; w;wuaumi;rea&; twu yy;ay;jci;tm;jzi uav;t vyorm;tm; wuzsuz , &m; a&;twu ¤i;wr lu;yr;tm;xwyy;vsu&ygon/ axmuyjznqn;a&;vr;alumi;Ei cwqu xm;on p;ym;a&;vyie;wi;on tjyoabmaqmivsu yy;rjyEiiy;? p;ym;a&;vyie;tycsya&;tz Ei tvyorm; tz ltpn; u , pm;v , rsm;tlum; tjyetveaq;aE; ajymqjci; on , lunr wnaqmujci;Ei a&&ncijraom ajz&i;rrsm;u azmxw&mwi ta&;luygon/

tit ,(v)ton p;ym;a&;vyie;rsm;u en;vr;ayg;i;rsm;pmjzi wusonyy;rrsm;u yy; jznqn;ay;ygon/

tit ,(v)tEiuvor*\ urmv;qi&m oabmwncsuu 0;aqmion uav;t vyorm;qi&m aq;aE;nEi;&eae&m(CLP) on axmuyjznqn;a&; vr;alumi;& uav;t vyorm;rsm; wuzsu&mwi xa&mur&aomt&mEi xa&murr&aomt&m wEi ywouon အတွေ့အကြုံများကို ဝေမျှရန်အတွက်

rwnaomvyie;u@rsm;Ei a3orsm;r urPrsm;u cwquon urmv;qi&m aq;aE;ywpcjzpygon/ tjynjynqi&m tvy&irm;tzltpn; (IOE) Ei tjyntjynqi&m tvyorm;or*rsm;tzcjy (ITUC) wu y;w0;aqmijy;? ouqi&m tjynjynqi&m tvyorm; or*tzcjyrm;Eivn;yreawlqvsu&ygon/ CLP on Eiiwum p;ym;a&;vyie;rsm;Ei Eiitqio;yiqi zlrsm;tlum; cwqurrsm;Ei ouqi&mEiirsm;& uav;t vyorm;yaymu&e vyie;p0rsm;u w;wuaumi;reapygon/

tit ,(v)t\en;ynmqi&mur;usiolrsm;? ui;qi; aqmi&urvyie;tawltuEi rl0g3qi&m tlujycurm;r tui;au:Z&&vsu? CLP onu av;tvyorm; tE&m , & Eion taetxm;rsm;u cjcm;owrwazmxwjci;Ei upmjci;qi&m oiwe;rsm; jznqn;yy;ay;jy;? oawoe prue;rsm;u 0;aqmirijyjci;vsu? urmv;qi&mvup pmtyrsm;Ei vr;necsu toprsm;u w;wuaumi;re apygon/

uav;t vyorm;qi&m tptp0Ei tp;&-y*vu rw6of tztpn;rsm;tm;jzi tqiw t&ntci;wtz ltpn;rsm; tlum; taumi;q;aomtav tuiirm;Ei toynm A[owrsm; a0rjci;u tqiajyacmarlap&e aqmi&uon tjyi? tit ,(v)ton p;ym;a&;vyie;rsm;tm; , i;w\ ထောက်ပံ့ဖြည့်ဆည်းရေးလမ်းကြောင်းများတွင် &aom uav; tvyorm;rsm;u upm;&e wu&uyy;rrsm; vyaqmivsu? yuwajryi tajctaewi jzpay:aerrsm;u upm;&evn; tlut0mPrsm;ay; ygon/ uav;t vyorm; apmilun av vmjci;peprsm; w;wuaumi;reap&e yy;jci;? tm;en; on vltzltpn;rsm;tm; p;ym;a&;t& vyyici&ap&e unyy;jci;? tvyorm;rsm;Eiao;i , aom uexwvyo tzltpn;rsm;\ pr;aqmi&nu taxmu tyay;jci;? tm;en;aom vltzltpn;rsm;wi uav;oli , rsm;twu t&ntao;raomynma&;u we;wnrl oilum;c , Eir wu jriwijci;Ei oawoevyaqmijci;rsm;u aqmi&uygon/

p;ym;a&;vyie;qi&m tit ,(v)t\ yy;ulnon 0eaqmirion u , ajymvon tvyorm;a&;&m up&yrsm; Ei ywoujy;? tcrEi , lunpwc&on yy;rrsm;u jznqn; aqmi&uay;ygon/ xyy;ron tx;ojzi reae*rsm;Ei tvyorm;tzltpn;rsm;twu jzpy on/ , i;wi p;ym;a&;vyie;rsm; vyuiaqmi&ujci;Ei axmuyjznqn;a&;vr;alumi;wi uav;t vyorm;qi&m tit ,(v)tjyXme;csurm;wi yg0ion roabmw&m;rsm; u usio;ci;Ei ywouon tlujyrrm;yg0iygon/ tit ,(v)t\ yy;ulnon0eaqmir 0u(b)quwi p;ym;a&;vyie;rsm; taejzi rl0g3Ei tav tuiirsm;Ei ywoujy; tit ,(v)t\ pcepne;rsm;qi&m roabm w&m;rsm;u vwvypmusio;Eirn tit ,(v)t\ toynmA[owqi&m t&i;tjrprsm; tm;v;y&ygon/ ar;jrevonar;ce;rsm;u (assistance@ilo.org) o t;ar;(v)jziay;yí vn;aumi;? +41 22 799 6264 o w;vzejziquo , ívn;aumi; ay;yEiygon/

[1] axmuyjznqn;a&;vr;alumi;qonr uexwvyrEi jzejzljci;wi vy&m;rrm;^vyie;p0rsm; yg0irtqiqijzpon/